





# MANUALE ISTRUZIONE

|                  |                  |                     |                  |
|------------------|------------------|---------------------|------------------|
| (EN).....pag. 3  | (EL).....pag. 26 | (FI).....pag. 49    | (LV).....pag. 71 |
| (IT).....pag. 6  | (NL).....pag. 30 | (CS).....pag. 52    | (BG).....pag. 74 |
| (FR).....pag. 9  | (HU).....pag. 33 | (SK).....pag. 55    | (PL).....pag. 78 |
| (ES).....pag. 13 | (RO).....pag. 36 | (SL).....pag. 59    | (AR).....pag. 82 |
| (DE).....pag. 16 | (SV).....pag. 39 | (HR-SR).....pag. 62 |                  |
| (RU).....pag. 19 | (DA).....pag. 42 | (LT).....pag. 65    |                  |
| (PT).....pag. 23 | (NO).....pag. 46 | (ET).....pag. 68    |                  |

|      |   |         |   |
|------|---|---------|---|
| (EN) | EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.                         | (NO)    | SIGNALERINGSTEKST FOR FARE, FORPLIKTELSE OG FORBUDET.         |
| (IT) | LEGGENDA SEGNALI DI PERICOLO, D'OBBLIGO E DIVIETO.                              | (FI)    | VAROITUS, VELVOITUS, JA KIELTOMERKIT.                         |
| (FR) | LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.                      | (CS)    | VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLŮM NEBEZPEČÍ, PŘÍKAZŮM A ZÁKAZŮM.         |
| (ES) | LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.                        | (SK)    | VYSVETLIVKY K SIGNÁLŤOM NEBEZPEČENSTVA, PŘÍKAZOM A ZÁKAZOM.   |
| (DE) | LEGENDE DER GEFAHREN-, GEBOTS- UND VERBOTSZEICHEN.                              | (SL)    | LEGGENDA SIGNALOV ZA NEVARNOST, ZA PREDPISANO IN PREPOVEDANO. |
| (RU) | ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАНОСТИ И ЗАПРЕТА.                            | (HR-SR) | LEGGENDA OZNAKA OPASNOSTI, OBAVEZA I ZABRANA.                 |
| (PT) | LEGGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO E PROIBIDO.                            | (LT)    | PAVOJAUS, PRIVALOMŲJŲ IR DRAUDŽIAMŲJŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.    |
| (EL) | ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ.                           | (ET)    | OHUD, KOHUSTUSED JA KEELUD.                                   |
| (NL) | LEGENDE SIGNALEN VAN GEVAAR, VERPLICHTING EN VERBOD.                            | (LV)    | BĪSTAMĪBU, PIENĀKUMU UN AIZĪEGUMA ZĪMJU PASKAIDROJUMI.        |
| (HU) | A VESZÉLY, KÖTELEZÉTSÉG ÉS TILTÁS JELZÉSEINEK FELIRATAI.                        | (BG)    | ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ И ЗА ЗАБРАНА.    |
| (RO) | LEGENDĂ INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ȘI DE INTERZICERE. | (PL)    | OBJAŚNIENIA ZNAKÓW OSTRZEŻAWCZYCH, NAKAZU I ZAKAZU.           |
| (SV) | BILDTXT SYMBOLER FÖR FARA, PÅBUD OCH FÖRBUD.                                    | (AR)    | مفاتيح رموز الخطر والإلزام والحظر.                            |
| (DA) | OVERSIGT OVER FARE, PLIGT OG FORBUDSSIGNALER.                                   |         |   |

|  |   |
|--|---|
|    | (EN) DANGER OF EXPLOSION - (IT) PERICOLO ESPLOSIONE - (FR) RISQUE D'EXPLOSION - (ES) PELIGRO EXPLOSIÓN - (DE) EXPLOSIONSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА - (PT) PERIGO DE EXPLOÇÃO - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ - (NL) GEVAAR ONTPLOFFING - (HU) ROBBANÁS VESZÉLYE - (RO) PERICOL DE EXPLOZIE - (SV) FARA FÖR EXPLOSION - (DA) SPRÆNGFARE - (NO) FARE FOR EKSPLOSJON - (FI) RÄJÄHDYSVAARA - (CS) NEBEZPEČÍ VÝBUCHU - (SK) NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU - (SL) NEVARNOST EKSPLOZIJE - (HR-SR) OPASNOST OD EKSPLOZIJE - (LT) SPROGIMO PAVOJUS - (ET) PLAHVATUSOHT - (LV) SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU - (AR) خطر الانفجار  |
|  | (EN) GENERAL HAZARD - (IT) PERICOLO GENERICO - (FR) DANGER GÉNÉRIQUE - (ES) PELIGRO GENÉRICO - (DE) GEFAHR ALLGEMEINER ART - (RU) ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ - (PT) PERIGO GERAL - (EL) ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - (NL) ALGEMEEN GEVAAR - (HU) ÁLTALÁNOS VESZÉLY - (RO) PERICOL GENERAL - (SV) ALLMÅN FARA - (DA) ALMEN FARE - (NO) GENERISK FARE STRÅLNING - (FI) YLEINEN VAARA - (CS) VŠEOBECNĚ NEBEZPEČÍ - (SK) VŠEOBECNĚ NEBEZPEČENSTVO - (SL) SPLOŠNA NEVARNOST - (HR-SR) OPĆA OPASNOST - (LT) BENDRAS PAVOJUS - (ET) ÜLDINE OHT - (LV) VISPĀRĪGA BĪSTAMĪBA - (BG) ОБЩИ ОПАСНОСТИ - (PL) OGÓLNE NIEBEZPIECZEŃSTWO - (AR) خطر عام  |
|  | (EN) DANGER OF CORROSIVE SUBSTANCES - (IT) PERICOLO SOSTANZE CORROSIVE - (FR) SUBSTANCES CORROSIVES DANGEREUSES - (ES) PELIGRO SUSTANCIAS CORROSIVAS - (DE) ÄTZENDE GEFAHRENSTOFFE - (RU) ОПАСНОСТЬ КОРРОЗИВНЫХ ВЕЩЕСТВ - (PT) PERIGO SUBSTÂNCIAS CORROSIVAS - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ - (NL) GEVAAR CORROSIEVE STOFFEN - (HU) MARÓ HATÁSÚ ANYAGOK VESZÉLYE - (RO) PERICOL DE SUBSTANȚE COROSIVE - (SV) FARA FRÅTÄNDE ÄMNEN - (DA) FARE, ÆTSENDE STOFFER - (NO) FARE; KORROSIVE SUBSTANSER - (FI) SYÖVYTTÄVIEN AINEIDEN VAARA - (CS) NEBEZPEČÍ PLYNOUCÍ Z KOROSIVNÍCH LÁTEK - (SK) NEBEZPEČENSTVO VYPŮVJAJÚCE Z KORÓZIVNYCH LÁTKO - (SL) NEVARNOST JEDKE SNOVI - (HR-SR) OPASNOST OD KOROZIVNIH TVARI - (LT) KOROZINIŲ MEDŽIAGŲ PAVOJUS - (ET) KORRUDEERUVATE MATERIAALIDE OHT - (LV) KORŪZIJAS VIĒLŪ BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ КОРОЗИВНИ ВЕЩЕСТВА - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO WYDZIAŁANIA SUBSTANCJI KORÓZYJNYCH - (AR) خطر المواد المسببة للتآكل |
|  | (EN) DANGER OF ELECTRIC SHOCK - (IT) PERICOLO SHOCK ELETTRICO - (FR) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - (ES) PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA - (DE) STROMSCHLAGEGFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - (PT) PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ - (NL) GEVAAR ELEKTROSHOCK - (HU) ÁRAMTŰÉS VESZÉLYE - (RO) PERICOL DE ELECTROCUTARE - (SV) FARA FÖR ELEKTRISK STÖT - (DA) FARE FOR ELEKTRISK STØD - (NO) FARE FOR ELEKTRISK STØT - (FI) SÄHKÖISKUN VAARA - (CS) NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM - (SK) NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRŮDOM - (SL) NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA - (HR-SR) OPASNOST STRUJNOG UDARA - (LT) ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS - (ET) ELEKTRILÕÕGHOHT - (LV) ELEKTROŠOKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO SZOKU ELEKTRYCZNEGO - (AR) خطر الصدمة الكهربائية  |



(EN) EYE PROTECTIONS MUST BE WORN - (IT) OBBLIGO DI INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI - (FR) PORT DES LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACION DE USAR GAFAS DE PROTECCIÓN - (DE) DASTRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАТЕЛЬНО НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ - (PT) OBRIGAÇÃO DE VESTIR ÓCULOS DE PROTECÇÃO - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΗΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ - (NL) VERPLICHT DRAGEN VAN BESCHERMENDE BRIL - (HU) VÉDŐSZEMÉLYEG VISELETE KÖTELEZŐ - (RO) ESTE OBLIGATORIE PURTAREA OCHELARILOR DE PROTECȚIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSGLASÖGON - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESRILLER - (NO) DET ER OBLIGATORISK Å HA PÅ SEG VERNEBRILLEN - (FI) SUOJALASIEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (CS) POVINNOST POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÝCH BRÝLÍ - (SK) POVINNOSŤ POUŽÍVANIA OCHRANNÝCH OKULIAROV - (SL) OBVEZNA UPORABA ZAŠČITNIH OČAL - (HR-SR) OBAVEZNA UPOTREBA ZAŠTITNIH NAOČALA - (LT) PRIVALOMA DIRBTI SU APSAUGINAIS AKINIAMS - (ET) KOHUSTUS KANDA KAITSEPRILLE - (LV) PIENĀKUMS VILKT AIZSARGBRILLES - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ НОСЯТ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА - (PL) NAKAZ NOSZENIA OKULARÓW OCHRONNYCH - (AR) الالتزام بارتداء نظارات واقية



(EN) Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - (IT) Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - (FR) Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - (ES) Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - (DE) Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - (RU) Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - (PT) Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - (EL) Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε συγκεκριμένα κέντρα συλλογής. - (NL) Symbool dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - (HU) Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelék hulladékkal együttesen gyűjteni, hanem erre engedéllyel rendelkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni. - (RO) Simbol ce indică depozitarea separată a aparaturilor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - (SV) Symbol som indikerar separat sopsortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - (DA) Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast byaffald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter. - (NO) Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle forpliktelsen å ikke kaste bort dette apparatet sammen med vanlige hjemmeavfallet, uten henvende seg til autoriserte oppsamlingsentraler. - (FI) Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntäen valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välittää laitetta kunnallisena sekajätteenä. - (CS) Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezikvidovat tato zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizované sběrný. - (SK) Symbol označujúci separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovaný zberní. - (SL) Simbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavreči kot navaden gospodinjiski trden odpad, ampak se mora obrniti na pooblaščene centre za zbiranje. - (HR-SR) Simbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - (LT) Simbolis, nurodantis atskirų nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrių kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - (ET) Sümbol, mis tähistab elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitatud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajätte. - (LV) Simbols, kas norāda uz to, ka utilizācija ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neizmest šo aparāturu municipālajā cieta atkritumu izgāztuvē, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā. - (BG) Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове. - (PL) Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszanych odpadów miejskich stałych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady - (AR) رمز يُشير إلى التجميع المنفصل للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يجب على المستخدم عدم التخلص من هذا الجهاز وكأنه نفايات البلدية الصلبة المختلطة، بل عليه التوجه إلى مراكز تجميع النفايات المُصرح بها

(EN)

## INSTRUCTION MANUAL




**WARNING: READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE STARTER!**


### 1. GENERAL SAFETY USER INSTRUCTIONS FOR THIS STARTER


In order to reduce the risk of personal injury and damage to equipment, it is highly recommended to comply with all essential safety measures and precautions when using the starter.

- Inexperienced and untrained personnel should be properly instructed before using the appliance.

- Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.

-  Protect the eyes. Always wear protective goggles when using acid lead accumulators.

-  Avoid contact with battery acid. If an operator should be sprayed or come into contact with the acid, rinse the relative parts immediately under clean running water. Continue to rinse the area until the physician arrives.

-  It is important to connect the cables with the poles in the right direction:

First connect the red clamp to the positive terminal on the vehicle battery (+ symbol). Connect the black clamp to the vehicle chassis or the negative clamp on the battery, at a distance from the fuel pipe.

- Use the starter in well ventilated areas. Do not attempt to use the starter when there is gas or inflammable liquids in the vicinity.

- Do not allow the black and red clamps to come into contact.

- FOR 12 VOLT SYSTEMS ONLY! This device is destined for use on vehicles running on 12 Volt electrical systems only.

- USE IN EMERGENCY SITUATIONS ONLY: do not use the starter instead of the vehicle battery. Use it during start-up operations only.

- Do not work alone. If there is an accident, the assistant can be of aid to the operator.





Avoid electrical shocks. Be very cautious when applying the clamps to non-insulated conductors or bus bars. Avoid all body contact with surfaces of tubes, radiators, and metal power substations whilst reading the vehicle battery voltage.

- Keep the work area clean at all times. Untidy cumbersome areas can lead to injuries.

- Protect the starter appropriately from all possible damage. It must only be used as indicated in this Instruction Manual.

- Ensure compliance with the indications in the work area. Do not use in humid or wet facilities. Never leave it out in the rain. Always work in well lit areas.

-  **Keep out of reach of children: they must never be allowed to access work areas or handle any machines, instruments or extensions.**

-  **Always wear suitable clothing. Never wear baggy clothing or jewellery that can get caught up in moving parts. During all operations, the use of electrically insulated protection clothing and non-slip boots must be worn at all times. Persons with long hair must tie it back and wear a hair net.**

- Only experts are allowed to do repair work on the starter as it involves significant risk levels for inexperienced workers.

- Replacing parts and accessories. When performing maintenance operations, replace with identical and original spare parts only. Use of non-original spare parts invalidates all warranties.

- Make sure that the device is always positioned in a stable and well supported manner.

Never climb over cables or electrical structures.

- Careful attention must be paid during maintaining work on the starter. Check the condition of cables on a regular basis and if any damage is detected, have the same repaired by an authorised and qualified technician.

- Check there are no damaged parts. Before using this starter, carefully check that all seemingly damaged parts and assess whether or not they can operate correctly. Check that the cables are securely fastened to the starter. Remember that only authorised and qualified technicians are allowed to repair or replace damaged parts.

## 1.1 SPECIAL WARNINGS AND SAFETY PRECAUTIONS ON THE USE OF THE LITHIUM BATTERIES INSIDE THE STARTER

Failure to observe the following rules can cause breakage, overheating, bulging, fire outbreak or explosion of the battery inside the starter:

- **Never open the starter casing under any circumstances.**
- Do not charge the battery in direct sunlight, near flames or in similar conditions.
- Do not use the starter or position it in the vicinity of heaters, near flames or in other hot areas.
- Only use the charger supplied with the device to charge the starter.
- Do not throw the starter into a fire or heat it up.
- Do not invert the positive "+" and negative "-" connection polarities.
- Do not short-circuit the starter terminals.
- Do not perforate the starter casing with drill bits, do not hit it with a hammer or stand on it.
- Do not position the starter inside stoves, microwave ovens etc.
- Do not throw the starter or cause high impacts.
- Do not modify or tamper with the starter casing.
- Refrain from using the starter if it emits strange smells, heats up or deforms during use, charging or storage.
- If the starter emits strange smells or leaks acid, immediately move the device away from any heat sources or free burning flames.
- In case of contact of the starter battery acid on the skin or clothing, rinse with copious amounts of water.
- In case of contact of the starter battery acid with the eyes, rinse immediately with copious amounts of water and call a doctor.

### Keeping this manual.

The manual should be read, paying attention to all the warnings and safety precautions to be taken when using and maintaining the device, the list of components and all technical specifications.

Please keep this manual in a secure and dry place for future reference.

## 2. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION

### Intended use

Multi-functional, portable, battery-powered

starter. Ideal for anyone needing an emergency starter. Its applications include use on motorcycles, automobiles, boats and many more.

Fully compatible with any 12-volt starter system.

**The starter uses LITHIUM BATTERIES;** this makes the device extremely compact and easy to handle.

The multi-functional starter is also equipped with a powerful LED light and four outputs to power and/or charge 5V/12V/19V electronic devices.

## 2. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION

### Intended use

Multi-functional, portable, battery-powered starter. Ideal for anyone needing an emergency starter. Its applications include use on motorcycles, automobiles, boats and many more.

Fully compatible with any 12-volt starter system.

**The starter uses LITHIUM BATTERIES;** this makes the device extremely compact and easy to handle.

The multi-functional starter is also equipped with a powerful LED light and USB port to power and/or charge 5V electronic devices.

### Description (figure A):

- A-1. Multifunctional starter.
- A-2. Starter clamps.
- A-3. 5V charge or output cable.
- A-4. USB adapter with cigarette lighter type 12V jack plug.
- A-5. Starter charging mini USB input port.
- A-6. 5V/2A USB output.
- A-7. LED light.
- A-8. Starter clamps output socket (ref. A-2)
- A-9. Internal battery charge status indicator LED.
- A-10. ON/OFF switch for the charge level, to control the output port (ref. A-4) and the LED light.

## 3. INSTALLATION POSITIONING THE STARTER

When using the starter, position it on a horizontal, flat and stable surface.

## 4. OPERATING INFORMATION

### 4.1 How to use the starter:



**WARNING: follow these instructions meticulously, and**

always in the order given below!

Always prevent the black and red clamps from touching each other or a common cable!

- Make sure that the vehicle or boat to be started is switched off (switch or ignition key in the OFF position).
- Connect the red clamp POS. (+) to the battery terminal POS. (+), then connect the black clamp NEG. (-) to the vehicle chassis or the battery terminal NEG. (-), at a distance from the fuel pipe.



**WARNING: failure to follow these rules may compromise the operating life of the device:**

- Turn the vehicle ignition to the start position for no more than 3 seconds.
- If the vehicle or boat does not start, wait at least 15 seconds before trying again.
- If the vehicle or boat still does not start, wait at least 2 minutes before trying again.

After a successful start, with the engine running, follow the sequence of instructions below with great care:

- Disconnect the black clamp (negative) from the vehicle.
- Disconnect the red clamp (positive) from the vehicle.
- Remove the starter cable connector from the starter
- Replace the cables and the starter in their seats inside the case.

It is highly recommended to recharge the starter as soon as possible.

#### 4.2 Using the starter as a power and/or charging device:

- Insert the output cable terminal (fig. A-3) into the appropriate USB port on the starter (fig. A-6);
- Press the ON button seen in figure A-10 once;
- Insert the other cable terminal into the device to be powered;

#### 4.3 Using the LED lights

- Press and hold the ON button (fig. A-10) for a few seconds to enable the continuous LED light function.

The press the button in the following sequence:

- once to start the blinking light;
- twice to start the emergency signal;
- three times to switch the light OFF.

#### 5. CHARGING

**Important! To achieve maximum battery performance, always charge before use, then after every time it is used and, in any case, at least every 3 months.**

It is possible to charge the unit using the relative cable (fig. A-3) connecting the mini USB terminal to the starter charge socket (fig. A-5) and the other terminal to a USB output source (e.g. a computer) or to the 12V car cigarette lighter socket using the adaptor seen in figure A-4.

Press the button seen in fig. A-10 once to check whether the battery needs charging.

The LEDs seen in fig. A-9 indicate the charge status of the battery, which light up as the status increases:

- one LED only: low battery;
- all LEDs are on: fully charged battery.

#### 6. DISPOSING OF THE BATTERY

When the starter battery is completely run down it should be sent to a re-cycling facility. In some countries this is mandatory. Contact the local special refuse authority for information on recycling.



**WARNING:**

Do not burn the battery to dispose of it. This could cause an explosion. Before disposing of the battery, apply insulating tape to the bare terminals to prevent shorting. Do not expose the battery to intense heat or fire as this could cause an explosion.

#### SPECIFICATIONS: DRIVE MINI

##### Type of battery:

- rechargeable factory-sealed lithium-polymer battery.

##### Battery capacity:

- 6500 mAh

##### Starter current (12V):

- 300A
- (1000A peak)

##### Starter cables:

- polarised terminals.
- copper.
- diameter 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- length 240mm
- PVC insulated

##### Light:

- LED

##### Input and output sockets:

- one 5V – 2A USB output port
- one (5V – 2A mini USB) input port for

charging.

**Characteristics:**

- ON/OFF switch.
- automatic charging level reset switch.
- charge level and fully charged indicator LEDs.
- continuous, blinking and emergency LEDs.

**Weight:**

- 200g

**Accessories included (fig. A):**

- USB adapter with cigarette lighter type 12V jack plug (fig. A-4).
- Input/output connection cable (fig. A-3).

(IT)

**MANUALE ISTRUZIONE**



**ATTENZIONE:**

**PRIMA DI UTILIZZARE L'AVVIATORE LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONE!**

**1. SICUREZZA GENERALE PER L'USO DI QUESTO AVVIATORE**

**Allo scopo di ridurre il rischio di lesioni personali e di danni all'attrezzatura, vi raccomandiamo di usare l'avviatore rispettando sempre le fondamentali misure precauzionali sulla sicurezza.**

- **Le persone inesperte devono essere opportunamente istruite prima di utilizzare l'apparecchio.**
- **I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.**



Proteggere gli occhi. Indossare sempre occhiali protettivi quando si lavora con accumulatori al piombo acido.



Evitare il contatto con l'acido della batteria. Nel caso si venga investiti o si venga a contatto con l'acido, risciacquare immediatamente la parte interessata con acqua pulita. Continuare a risciacquare fino all'arrivo del medico.



È importante collegare i cavi alle corrette polarità:

Collegare la pinza di carica di colore rosso al morsetto positivo della batteria (simbolo +).

Collegare la pinza di carica di colore nero

al telaio del veicolo o al morsetto negativo della batteria, lontano dal condotto del carburante.

Usare l'avviatore in aree ben ventilate. Non tentare di effettuare avviamenti quando ci si trova in mezzo a gas o liquidi infiammabili.

Impedire alle pinze nere e rosse di venire in contatto.

SOLO PER SISTEMI A 12 VOLT! Usare solo su veicoli con sistemi elettrici a 12 volt.

USARE SOLO IN CASO DI EMERGENZA: non usare l'avviatore al posto della batteria del veicolo. Usare esclusivamente per effettuare l'avviamento.

Evitare di lavorare da soli. Nel caso di incidente l'assistente può prestare aiuto.



Evitare le scosse elettriche. Usare estrema cautela nell'applicare le pinze a dei conduttori o barre di distribuzione non isolati.

Evitare il contatto corporeo con superfici quali tubi, radiatori e armadi metallici mentre si sta misurando il valore di tensione della batteria del veicolo.

Tenere pulita l'area di lavoro. Le aree ingombre possono provocare lesioni.

Evitare di danneggiare l'avviatore. Utilizzare esclusivamente come specificato in questo manuale.

Rispettare le indicazioni relative all'area di lavoro. Non usare in luoghi umidi o bagnati. Non esporre alla pioggia. Lavorare in aree bene illuminate.



**Tenere lontani i bambini: non dovrà mai essere loro consentito di accedere alle aree di lavoro né di maneggiare macchine, strumenti o prolunghe.**



**Vestirsi in maniera appropriata. Non indossare abiti larghi o gioielli che possano impigliarsi in parti mobili. Durante i lavori si raccomanda l'uso di abiti protettivi isolati elettricamente nonché di calzature antisdrucciolo. Nel caso di capigliatura lunga indossare copricapo contenitivi.**

Le riparazioni dell'avviatore devono essere eseguite esclusivamente da personale esperto altrimenti potrebbero comportare pericoli considerevoli per l'utilizzatore.

Sostituzione di parti ed accessori. Nell'effettuare la manutenzione, usare solo parti di ricambio identiche e originali. L'uso di qualsiasi altro pezzo renderà nulla la garanzia.

- Mantenere in ogni momento un' adeguata posizione di stabilità e punti stabili di appoggio.  
Non spostarsi sopra cavi o strutture elettriche.
- Effettuare con cura la manutenzione dell'avviatore. Controllarne periodicamente i cavi e nel caso di danni fare eseguire la riparazione ad un tecnico autorizzato e qualificato.
- Verificare che non ci siano parti danneggiate. Prima di utilizzare questo avviatore, controllare attentamente tutte le parti che sembrano danneggiate per stabilire se siano in grado di funzionare correttamente. Controllare che i cavi siano ben fissati all'avviatore. Si raccomanda di far riparare o sostituire le parti danneggiate da un tecnico autorizzato e qualificato.

### 1.1 PARTICOLARI AVVERTENZE E PRECAUZIONI SULLA SICUREZZA PER L'UTILIZZO DELLE BATTERIE AL LITIO CONTENUTE NELL'AVVIATORE

L'inosservanza delle seguenti regole può provocare la rottura, il riscaldamento, il rigonfiamento, l'incendio e l'esplosione della batteria all'interno dell'avviatore:

- **Non aprire l'involucro dell'avviatore per nessun motivo.**
- Non caricare l'avviatore al sole, in prossimità di fiamme o in condizioni simili.
- Non utilizzare l'avviatore o lasciarlo vicino a stufe, fiamme o in altri luoghi caldi.
- Caricare l'avviatore utilizzando esclusivamente l'alimentatore per la ricarica in dotazione con l'apparecchiatura.
- Non gettare l'avviatore nel fuoco o riscaldarlo.
- Non invertire le polarità dei terminali positivo "+" e negativo "-".
- Non cortocircuitare i terminali dell'avviatore.
- Non forare l'involucro dell'avviatore con punte, non colpirlo col martello, non calpestarlo.
- Non collocare l'avviatore all'interno di forni, forni a microonde, ecc.
- Non lanciare l'avviatore o provocare forti urti.
- Non manomettere o modificare l'involucro dell'avviatore.
- Se durante l'uso, la carica o la conservazione l'avviatore emana strani odori, si scalda o si deforma l'apparecchiatura non deve essere più utilizzato.
- Se l'avviatore perde acido o emana strani

odori l'apparecchiatura deve essere subito allontanata da sorgenti di calore o da fiamme libere.

- In caso di contatto con l'acido della batteria dell'avviatore e la pelle o i vestiti, subito sciacquare abbondantemente con acqua.
- In caso di contatto con l'acido della batteria dell'avviatore e gli occhi, subito sciacquare abbondantemente con acqua e contattare il medico.

### Conservare questo manuale.

Il manuale è necessario per consultare le avvertenze e precauzioni relative alla sicurezza, per le procedure di funzionamento e di manutenzione, per l'elenco dei componenti e per le specifiche tecniche.

Conservare il manuale per eventuali future consultazioni in un luogo sicuro ed asciutto.

## 2. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE GENERALE

### Uso previsto

Avviatore portatile multifunzione a batteria. L'ideale per chiunque abbia bisogno di un avviatore d'emergenza. Le sue applicazioni includono motoveicoli, autoveicoli, imbarcazioni e altro ancora.

Pienamente compatibile con qualsiasi sistema di avviamento a 12 volt.

**L'avviatore utilizza BATTERIE AL LITIO;** ciò consente al dispositivo di essere estremamente maneggevole e compatto.

L'avviatore multifunzione è inoltre dotato di una potente luce a led e di una porta USB di uscita per alimentare e/o caricare i dispositivi elettronici a 5V.

### Descrizione (figura A):

- A-1. Avviatore multifunzione.
- A-2. Pinze di avviamento.
- A-3. Cavo di uscita o di ricarica 5V.
- A-4. Adattatore USB con spina jack 12V tipo accendisigari.
- A-5. Ingresso mini USB per la carica dell'avviatore.
- A-6. Uscita USB 5V/2A.
- A-7. Luce LED.
- A-8. Presa di uscita per le pinze di avviamento (rif. A-2)
- A-9. Led di segnalazione dello stato di carica della batteria interna.
- A-10. Tasto ON/OFF per il livello di carica, per il comando della porta di uscita (rif. A-4) e della luce led.

### 3. INSTALLAZIONE

#### UBICAZIONE DELL'AVVIATORE

Durante il funzionamento posizionare in modo stabile l'avviatore appoggiandolo su una superficie orizzontale e piana.

### 4. FUNZIONAMENTO

#### 4.1 Utilizzo dell'avviatore:



**ATTENZIONE: eseguire le istruzioni seguendo scrupolosamente**

**l'ordine sotto riportato!**

**Impedire sempre alle pinze nera e rossa di venire in contatto o di toccare un conduttore comune!**

- Accertarsi che il veicolo o l'imbarcazione da avviare sia spenta (interruttore o chiave di accensione in posizione OFF).
- Collegare prima la pinza rossa POS. (+) al morsetto POS. (+) della batteria, poi collegare la pinza nera NEG. (-) al telaio del veicolo o al morsetto NEG. (-) della batteria, lontano dal condotto del carburante.



**ATTENZIONE: l'inosservanza delle seguenti regole può compromettere la durata nel tempo dell'apparecchiatura:**

- Portare l'interruttore del veicolo in posizione di avviamento per un tempo non superiore ai 3 secondi.
- Se l'auto o l'imbarcazione non si avvia, aspettare almeno 15 secondi prima di riprovare un secondo tentativo.
- Se dopo il secondo tentativo, il motore ancora non si avvia aspettare almeno 2 minuti prima di riprovare.

Dopo l'avviamento e a motore in funzione, seguire rigorosamente la sequenza di istruzioni:

- Scollegare la pinza nera (negativo) dal veicolo.
- Scollegare la pinza rossa (positivo) dal veicolo.
- Sfilare dall'avviatore il connettore dei cavi di avviamento.
- Riporre i cavi e l'avviatore nell'apposita sede all'interno della custodia.

Si raccomanda di caricare l'avviatore appena possibile.

#### 4.2 Utilizzo dell'avviatore come dispositivo di alimentazione e/o carica:

- Inserire il terminale del cavo di uscita (fig. A-3) nella porta di uscita USB dell'avviatore (fig. A-6);
- Premere una volta il tasto ON di figura A-10;

- Inserire l'altro terminale del cavo nel dispositivo da alimentare;

#### 4.3 Utilizzo delle luci LED

- Mantenere premuto il tasto ON (fig. A-10) per qualche secondo per attivare la luce led continua.

Premere quindi in sequenza il tasto:

- una volta per attivare la luce intermittente;
- due volte per attivare la segnalazione di emergenza;
- tre volte per spegnere la luce.

### 5. CARICA

**Importante! Per ottenere le massime prestazioni della batteria, caricare prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi.**

È possibile caricare l'unità tramite l'apposito cavo (fig. A-3) collegando il terminale mini USB alla presa di ricarica dell'avviatore (fig. A-5) e l'altro terminale ad una sorgente con uscita USB (a es. un computer) oppure alla presa accendisigari 12V della vettura per mezzo dell'adattatore di figura A-4.

Per controllare se la batteria deve essere caricata premere una volta il pulsante di fig. A-10.

I led di fig. A-9 segnalano lo stato di carica della batteria, crescente all'aumentare del numero di led accesi:

- un solo led acceso: la batteria è scarica;
- tutti i led accesi: la batteria è completamente carica.

### 6. SMALTIMENTO DELLA BATTERIA

La batteria esausta dell'avviatore dovrebbe essere riciclata. In alcuni stati questo è obbligatorio. Contattare le autorità locali per i rifiuti solidi per ricevere informazioni relative al riciclaggio.



#### AVVERTENZA:

Non smaltire la batteria bruciandola. Questo potrebbe causare un'esplosione. Prima di smaltire la batteria, coprire i terminali scoperti con nastro isolante adeguato, allo scopo di evitare i corti circuiti. Non esporre la batteria a calore intenso o a fuoco poiché questo potrebbe causare un'esplosione.

#### SPECIFICHE: DRIVE MINI

##### Tipo di batterie:

- batteria al litio-polimero, ermetica,



ricaricabile.

**Capacità della batteria:**

- 6500 mAh

**Corrente di avviamento (12V):**

- 300A

- (1000A di picco)

**Cavi di avviamento:**

- terminali polarizzati.

- rame.

- sezione 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).

- lunghezza 240mm

- isolati in PVC

**Luce:**

- LED

**Prese di ingresso e uscita:**

- una presa di uscita USB 5V - 2A

- una presa di ingresso (mini USB 5V - 2A) per la ricarica.

**Caratteristiche:**

- interruttore ON / OFF.

- interruzione automatica livello di carica.

- led di segnalazione livello di carica e fincarica.

- luce led continua, intermittente e di emergenza.

**Peso:**

- 200g

**Accessori inclusi (fig. A):**

- Adattatore USB con spina jack accendisigari 12V (fig. A-4).

- Cavo di collegamento input/output (fig. A-3).

(FR)

MANUEL D'INSTRUCTIONS




**ATTENTION : AVANT D'UTILISER LE DÉMARREUR, LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTION !**


**1. SÉCURITÉ GÉNÉRALE POUR L'UTILISATION DE CE DÉMARREUR**


Dans le but de réduire le risque de lésions personnelles et de dommages à l'équipement, nous vous recommandons d'utiliser le démarreur en respectant toujours les mesures fondamentales de précaution pour la sécurité.

- Les personnes non expertes doivent être opportunément instruites avant d'utiliser l'appareil.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

-  Protéger les yeux. Toujours porter des lunettes de protection quand on travaille avec des accumulateurs au plomb acide.

-  Éviter le contact avec l'acide de la batterie. Si l'on est éclaboussé ou que l'on entre en contact avec l'acide, rincer immédiatement la partie concernée avec de l'eau propre. Continuer à rincer jusqu'à l'arrivée du médecin.

-  Il est important de brancher les câbles aux bonnes polarités :

Brancher la pince de chargement de couleur rouge à la borne positive de la batterie (symbole +).

Brancher la pince de chargement de couleur noire au châssis de la voiture ou à sa borne négative, loin du conduit du carburant.

- Utiliser le démarreur dans des zones bien ventilées. Ne pas tenter d'effectuer de démarrages quand on se trouve au milieu de gaz ou de liquides inflammables.


- Empêcher les pinces noires et rouges d'entrer en contact.

- SEULEMENT POUR SYSTÈME À 12 VOLTS ! Utiliser seulement sur des véhicules avec systèmes électriques à 12 volts.


- UTILISER UNIQUEMENT EN CAS D'URGENCE : ne pas utiliser le démarreur à la place de la batterie du véhicule. Utiliser exclusivement pour effectuer le démarrage.


- Éviter de travailler seul. En cas d'incident,

l'assistant peut prêter renfort.

-  Éviter les secousses électriques. Faire très attention en appliquant les pinces à des conducteurs ou à des barres de distribution non isolés. Éviter le contact corporel avec des surfaces comme des tuyaux, des radiateurs et des armoires métalliques pendant que l'on est en train de mesurer la valeur de tension de la batterie du véhicule.
- Maintenir l'aire de travail propre. Les aires encombrées peuvent provoquer des lésions.

- Éviter d'endommager le démarreur. Utiliser exclusivement selon les spécifications de ce manuel.
- Respecter les indications concernant l'aire de travail. Ne pas utiliser dans des lieux humides ou mouillés. Ne pas exposer à la pluie. Travailler dans un lieu bien éclairé.

-  **Conserver loin des enfants : ils ne doivent jamais avoir la possibilité d'accéder aux aires de travail, ni de manipuler les machines, les instruments ou les rallonges.**

-  **S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements larges ou de bijoux qui peuvent s'accrocher aux parties mobiles. Durant les travaux, nous recommandons l'utilisation de vêtements de protection isolés électriquement ainsi que de chaussures antidérapantes. En cas de longue chevelure, porter un filet à cheveux.**

- Les réparations du démarreur doivent être exécutées exclusivement par du personnel expert, sinon elles pourraient comporter des dangers considérables pour l'utilisateur.
- Substitution de pièces et accessoires. En effectuant la maintenance, utiliser uniquement des pièces détachées identiques et originales. L'utilisation de toute autre pièce rendra la garantie nulle.
- Conserver à tout moment une position de stabilité adéquate et des points d'appui stables. Ne pas se déplacer sur des câbles ou des structures électriques.
- Effectuer avec soin l'entretien du démarreur. En contrôler périodiquement les câbles et, en cas de dommages, faire exécuter la réparation à un technicien autorisé et qualifié.
- Vérifier qu'il n'y a pas de parties endommagées. Avant d'utiliser ce démarreur, contrôler attentivement toutes

les parties qui semblent endommagées pour établir si elles sont en mesure de fonctionner correctement. Contrôler que les câbles sont bien fixés au démarreur. Nous recommandons de faire réparer ou substituer les parties endommagées par un technicien autorisé et qualifié.

## 1.1 AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS PARTICULIERS SUR LA SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DES BATTERIES AU LITHIUM CONTENUES DANS LE DÉMARREUR

Le non-respect des règles suivantes peut provoquer la rupture, le réchauffement, le gonflement, l'incendie et l'explosion de la batterie à l'intérieur du démarreur :

- **N'ouvrir l'enveloppe du démarreur sous aucun prétexte.**
- Ne pas charger le démarreur au soleil, à proximité de flammes ou dans des conditions similaires.
- Ne pas utiliser, ou laisser, le démarreur près de poêles, flammes ou dans d'autres lieux chauds.
- Charger le démarreur en utilisant exclusivement l'alimentateur fourni avec l'appareil pour sa recharge.
- Ne pas jeter le démarreur dans le feu ou le réchauffer.
- Ne pas inverser les polarités des terminaux positif « + » et négatif « - ».
- Ne pas court-circuiter les terminaux du démarreur.
- Ne pas percer l'enveloppe du démarreur avec des pointes, ne pas le frapper avec un marteau, ne pas marcher dessus.
- Ne pas placer le démarreur à l'intérieur de fours, fours à microondes, etc.
- Ne pas lancer le démarreur ou lui provoquer de forts chocs.
- Ne pas altérer ou modifier l'enveloppe du démarreur.
- Si durant son utilisation, sa charge ou sa conservation, le démarreur émane des odeurs étranges, chauffe ou se déforme, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Si le démarreur perd de l'acide ou émane des odeurs étranges, l'appareil doit être éloigné tout de suite des sources de chaleur ou des flammes libres.
- En cas de contact avec l'acide de la batterie du démarreur et la peau ou les vêtements, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau.
- En cas de contact entre l'acide de la batterie du démarreur et les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de

l'eau, et contacter le médecin.

## Conservation de manuel.

Le manuel est nécessaire pour consulter les avertissements et les précautions relatives à la sécurité, pour les procédures de fonctionnement et d'entretien, pour la liste des composants et pour les techniques spécifiques.

Conserver le manuel pour d'éventuelles consultations futures dans un lieu sûr et sec.

## 2. INTRODUCTION ET DESCRIPTION GÉNÉRALE

### Utilisation prévue

Démarrateur portable multifonction à batterie. L'idéal pour quiconque a besoin d'un démarreur d'urgence. Ses applications incluent des motos, des autos, des embarcations et autres.

Entièrement compatible avec tout système de démarrage à 12 volts.

**Le démarreur utilise des BATTERIES AU LITHIUM**; cela permet au dispositif d'être extrêmement maniable et compact.

Le démarreur multifonction est en outre équipé d'une puissante lumière à LED et d'un port USB de sortie pour alimenter et / ou charger les dispositifs électroniques à 5V.

### Description (figure A) :

- A-1. Démarreur multifonction.
- A-2. Pinces de démarrage.
- A-3. Câble de sortie ou de recharge 5V.
- A-4. Adaptateur USB avec fiche jack 12V type allume-cigares.
- A-5. Entrée mini USB pour la charge du démarreur.
- A-6. Sortie USB 5V / 2A.
- A-7. Lumière LED.
- A-8. Prise de sortie pour les pinces de démarrage (réf. A-2)
- A-9. LED de signalisation de l'état de charge de la batterie interne.
- A-10. Touche ON / OFF pour le niveau de charge, pour la commande du port de sortie (réf. A-4) et de la lumière LED.

## 3. INSTALLATION

### POSITION DU DÉMARREUR

Durant son fonctionnement, placer le démarreur de façon stable en l'appuyant sur une surface horizontale et plane.

## 4. FONCTIONNEMENT

### 4.1 Utilisation du démarreur :



**ATTENTION : exécuter les instructions en suivant scrupuleusement l'ordre reporté ci-dessous !**

**Toujours empêcher aux pinces noire et rouge d'entrer en contact ou de toucher un conducteur commun !**

- S'assurer que le véhicule ou l'embarcation à démarrer est éteint (interrupteur ou clé d'allumage en position OFF).
- Brancher d'abord la pince rouge POS. (+) à la borne POS. (+) de la batterie, puis brancher la pince noire NEG. (-) au châssis du véhicule ou à la borne NEG. (-) de la batterie, loin du conduit du carburant.



**ATTENTION : le non-respect des règles suivantes peut compromettre la durée dans le temps de l'appareil :**

- Porter l'interrupteur du véhicule en position de démarrage pendant un temps non supérieur à 3 secondes.
- Si l'auto ou l'embarcation ne démarre pas, attendre au moins 15 secondes avant de réessayer une seconde tentative.
- Si, après la seconde tentative, le moteur ne démarre toujours pas, attendre au moins 2 minutes avant de recommencer.

Après le démarrage et avec le moteur en fonction, suivre rigoureusement la séquence d'instructions :

- Débrancher la pince noire (négatif) du véhicule.
- Débrancher la pince rouge (positive) du véhicule.
- Extraire du démarreur le connecteur des câbles de démarrage
- Remettre les câbles et le démarreur dans leur logement à l'intérieur du boîtier.

Nous recommandons de charger le démarreur dès que possible.

### 4.2 Utilisation du démarreur comme dispositif d'alimentation et / ou de charge :

- Insérer le terminal du câble de sortie (fig. A-3) dans le port de sortie USB du démarreur (fig. A-6) ;
- Appuyer une fois sur la touche ON de la figure A-10 ;
- Insérer l'autre extrémité du câble dans le dispositif à alimenter ;

### 4.3 Utilisation des lumières LED

- Maintenir la pression sur la touche ON (fig.

A-10) pendant quelques secondes pour activer la lumière led continue.

Appuyer ensuite et en séquence sur la touche :

- une fois pour activer la lumière intermittente ;
- deux fois pour activer la signalisation d'urgence ;
- trois fois pour éteindre la lumière.

#### **Courant de démarrage (12V) :**

- 300A
- (1000A de crête)

#### **Câbles de démarrage :**

- terminaux polarisés.
- cuivre.
- section 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- longueur 240mm
- isolés en PVC

#### **Lumière :**

- LED

#### **Prises d'entrée et sortie :**

- une prise de sortie USB 5V - 2A
- une prise d'entrée (mini USB 5V - 2A) pour la recharge.

#### **Caractéristiques :**

- interrupteur ON / OFF.
- interruption automatique du niveau de charge.
- LED de signalisation du niveau de charge et de fin de charge.
- lumière LED continue, intermittente et d'urgence.

#### **Poids :**

- 200g

#### **Accessoires inclus (fig. A) :**

- Adaptateur USB avec fiche jack allume-cigares 12V (fig. A-4).
- Câble de branchement input / output (fig. A-3).

## **5. CHARGE**

**Important ! Pour obtenir les prestations les plus élevées de la batterie, charger avant l'utilisation, après chaque utilisation et quoi qu'il en soit tous les 3 mois.**

Il est possible de charger l'unité à l'aide du câble prévu à cet effet (fig. A-3) en branchant le terminal mini USB à la prise de recharge du démarreur (fig. A-5) et l'autre terminal à une source avec sortie USB (par ex. à un ordinateur) ou à la prise allume-cigares 12V de la voiture à l'aide de l'adaptateur de la figure A-4.

Pour contrôler si la batterie doit être chargée, appuyer une fois sur le bouton de la fig. A-10.

Les LED de la fig. A-9 signalent l'état de charge de la batterie, qui augmente en même temps que le nombre de LED allumées :

- une seule LED allumée : la batterie est déchargée ;
- toutes les LED allumées : la batterie est complètement chargée.

## **6. MISE AU REBUT DE LA BATTERIE**

La batterie épuisée du démarreur devrait être recyclée. Dans certains pays, cela est obligatoire. Contacter les autorités locales pour les déchets solide pour recevoir des informations concernant le recyclage.



#### **AVERTISSEMENT :**

Ne pas éliminer la batterie en la brûlant. Ceci pourrait causer une explosion. Avant d'éliminer la batterie, couvrir les terminaux découverts avec du ruban isolant adéquat, dans le but d'éviter les courts-circuits. Ne pas exposer la batterie à une chaleur intense ou au feu car cela pourrait causer une explosion.

## **SPÉCIFICATIONS : DRIVE MINI**

#### **Type de batteries :**

- batterie au lithium-polymère, hermétique, rechargeable.

#### **Capacité de la batterie :**

- 6500 mAh

- aislados de PVC

**Luz:**

- LED

**Tomas de entrada y salida:**

- una toma de salida USB 5V - 2A
- una toma de entrada (mini USB 5V - 2A) para la recarga.

**Características:**

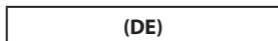
- interruptor ON/OFF.
- interrupción automática del nivel de carga.
- led de señalización del nivel de carga y de fin de carga.
- luz led continua, intermitente y de emergencia.

**Peso:**

- 200g

**Accesorios incluidos (figura A):**

- Adaptador USB con enchufe jack de encendedor de 12V (Fig. A-4).
- Cable de conexión input/output (Fig. A-3).



**BEDIENUNGSANLEITUNG**





**ACHTUNG: VOR DER VERWENDUNG DES STARTERS IST DIE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN!**

**1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBRAUCH DIESES STARTERS**


**Um die Gefahr von Verletzungen und Schäden am Gerät zu senken, empfehlen wir Ihnen, bei der Verwendung des Starters stets als Vorkehrung die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.**

- **Unerfahrene Personen müssen vor der Benutzung des Gerätes in geeigneter Form in dessen Gebrauch eingewiesen werden.**
- **Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

-  Schützen Sie die Augen. Beim Umgang mit Blei-Säure-Akkus ist stets eine Schutzbrille zu tragen.

-  Vermeiden Sie den Kontakt mit der Batteriesäure. Falls Sie von der Säure erfasst werden oder mit ihr in Kontakt kommen, ist der betroffene Teil sofort mit sauberem Wasser abzuwaschen. Fahren Sie damit bis zum

Eintreffen des Arztes fort.

-  Es ist wichtig, dass die Kabel an die richtigen Pole angeschlossen werden:

Die rote Ladezange an die Plusklemme der Batterie (Symbol +) anschließen.


Die schwarze Ladezange fern der Treibstoffleitung an das Fahrgestell oder den Minusanschluss der Batterie anschließen.

- Benutzen Sie den Starter in gut gelüfteten Bereichen. Unternehmen Sie keine Startversuche, wenn Sie von Gas oder entzündlichen Flüssigkeiten umgeben sind.
- Es ist zu verhindern, dass die schwarze und die rote Zange miteinander in Berührung kommen.

- **NUR FÜR 12-VOLT-ANLAGEN!** Nur an Fahrzeugen mit elektrischer 12-Volt-Anlage verwenden.

- **NUR IM NOTFALL VERWENDEN:** Der Starter darf nicht anstelle der Fahrzeugbatterie benutzt werden. Ausschließlich zum Starten verwenden.


- Vermeiden Sie es, alleine tätig zu werden. Im Falle eines Unfalls kann die andere Person Hilfe leisten.

-  Vermeiden Sie Stromschläge. Seien Sie äußerst umsichtig bei der Anbringung der Zangen an nicht isolierte Leiter oder Verteilerschienen. Vermeiden Sie es, dass Körperteile beim Messen des Spannungswertes der Fahrzeugbatterie Flächen z. B. von Rohren, Heizkörpern oder Schränken aus Metall berühren.

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Nicht aufgeräumte Bereiche sind verletzungsgefährlich.

- Vermeiden Sie die Beschädigung des Starters. Er ist ausschließlich so zu verwenden, wie in diesem Handbuch ausgeführt.

- Die Angaben zum Arbeitsbereich sind zu beachten. Nicht an feuchten oder nassen Orten verwenden. Nicht dem Regen aussetzen. Arbeiten Sie in gut beleuchteten Bereichen.

-  **Kinder sind fernzuhalten. Ihnen darf keinesfalls der Zugang zum Arbeitsbereich oder der Umgang mit Maschinen, Instrumenten oder Verlängerungen gestattet werden.**



**Kleiden Sie sich sachgerecht. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke, die sich in beweglichen Teilen verfangen können. Während der Arbeiten wird der Gebrauch von elektrisch isolierter Schutzkleidung sowie von rutschfestem Schuhwerk empfohlen. Langes Haar ist durch eine Kopfabdeckung zu bändigen.**

- Reparaturen am Starter dürfen ausschließlich von Fachleuten vorgenommen werden, weil sonst erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Austausch von Teilen und Zubehör. Bei der Wartung dürfen nur identische und originale Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung anderer Teile führt zum Erlöschen der Gewährleistung.
- Sorgen Sie jederzeit für eine sachgerechte, stabile Position und stabile Abstützstellen. Bewegen Sie sich nicht über Kabel oder elektrische Konstruktionen.
- Bei der Wartung des Starters ist sehr sorgfältig vorzugehen. Prüfen Sie in regelmäßigen Zeitabständen die Kabel. Festgestellte Schäden müssen von einem befugten Fachmann behoben werden.
- Prüfen Sie, ob schadhafte Teile vorhanden sind. Vor der Benutzung dieses Starters sind sorgfältig alle scheinbar schadhafte Teile darauf zu prüfen, ob sie korrekt funktionieren. Prüfen Sie, ob die Kabel einwandfrei am Starter befestigt sind. Es wird empfohlen, schadhafte Teile von einem befugten Fachmann reparieren oder austauschen zu lassen.

### **1.1 BESONDERE HINWEISE UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEI DER BENUTZUNG DER IM STARTER ENTHALTENEN LITHIUMBATTERIEN**

Bei Missachtung der folgenden Regeln kann die Batterie im Starter beschädigt werden, sich erhitzen, sich aufblähen, Feuer fangen und explodieren:

- **Unter keinen Umständen darf die Starterhülle geöffnet werden.**
- Den Starter nicht in der Sonne, in der Nähe von offenem Feuer oder unter ähnlichen Bedingungen aufladen.
- Den Starter nicht in der Nähe von Heizöfen, offenem Feuer oder an anderen Orten mit hohen Temperaturen verwenden oder zurücklassen.
- Den Starter ausschließlich mit dem

- Ladenetzteil aufladen, das zum Lieferumfang des Gerätes gehört.
- Den Starter nicht ins Feuer werfen oder erhitzen.
- Die Polung der Anschlüsse plus „+“ und minus „-“ darf nicht vertauscht werden.
- Die Anschlüsse des Starters nicht kurzschließen.
- Die Hülle des Starters nicht mit Spitzen durchlöchern, mit einem Hammer treffen oder auf sie treten.
- Den Starter nicht in Öfen, Mikrowellenöfen o. ä. stellen.
- Den Starter nicht werfen oder starken Stößen aussetzen.
- Die Hülle des Starters nicht manipulieren oder verändern.
- Wenn der Starter während des Gebrauchs, des Ladens oder der Aufbewahrung ungewohnte Gerüche abgibt, sich erwärmt oder sich verformt, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden.
- Wenn der Starter Säure verliert oder ungewöhnliche Gerüche ausströmt, muss das Gerät sofort von Wärmequellen oder offenem Feuer entfernt werden.
- Falls die Haut oder die Kleidung mit der Säure der Starterbatterie in Berührung kommt, ist die betroffene Stelle sofort mit reichlich Wasser zu spülen.
- Falls die Augen mit der Säure der Starterbatterie in Berührung kommen, sofort mit reichlich Wasser ausspülen und einen Arzt rufen.

### **Dieses Handbuch ist aufzubewahren.**

Das Handbuch ist erforderlich, um die Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen für die Betriebs- und Wartungsvorgänge einzusehen. Außerdem enthält es das Komponentenverzeichnis und die technischen Daten.

Das Handbuch ist für ein eventuelles künftiges Nachschlagen an einem sicheren, trockenen Ort aufzubewahren.

## **2. EINFÜHRUNG UND ALLGEMEINE BESCHREIBUNG**

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Tragbarer, batteriebetriebener Multifunktions-Starter. Ideal für alle, die einen Notstarter benötigen. Er ist anwendbar bei Motorrädern, Kraftfahrzeugen, Booten und weiteren Fahrzeugen.

Dabei ist er voll kompatibel mit allen 12-Volt-Anlassersystemen.

### **Da der Starter mit LITHIUMBATTERIEN**

**arbeitet**, ist er äußerst handlich und kompakt. Der Multifunktionsstarter ist außerdem mit einer starken LED-Leuchte und - zum Aufladen elektronischer 5V-Einrichtungen - mit einem USB-Anschluss am Ausgang ausgestattet.

### Beschreibung (Abbildung A):

- A-1. Starter in der Multifunktionsausführung.
- A-2. Starterzangen.
- A-3. Ausgangs- oder 5V-Ladekabel.
- A-4. USB-Adapter mit 12V-Stecker für Zigarettenanzünder.
- A-5. Mini-USB-Eingang zum Aufladen des Starters.
- A-6. Ausgang USB 5V/2A.
- A-7. LED-Leuchte.
- A-8. Ausgangsbuchse für die Starterzangen (A-2)
- A-9. LED-Anzeige für den Ladezustand der internen Batterie.
- A-10. Taste ON/OFF für den Ladestand sowie für die Steuerung des Ausgangsanschlusses (A-4) und der LED-Leuchte.

## 3. INSTALLATION

### POSITIONIERUNG DES STARTERS

Während des Betriebs ist der Starter stabil auf einer waagerechten, ebenen Fläche abzustellen.

## 4. FUNKTIONSWEISE

### 4.1 Gebrauch des Starters:



**ACHTUNG:** Die Anleitung ist in der **n a c h s t e h e n d e n**

**Reihenfolge genau zu befolgen!**

**Die schwarze und die rote Zange dürfen sich weder untereinander, noch dürfen sie einen gemeinsamen Leiter berühren!**

- Vergewissern Sie sich, dass das zu startende Fahrzeug oder Boot ausgestellt ist (Zündschalter oder -schlüssel auf OFF).
- Zuerst die rote Zange POS. (+) an den Batterieanschluss POS. (+) anschließen, dann die schwarze Zange NEG. (-) an das Fahrgestell oder den Batterieanschluss NEG. (-). Halten Sie sich dabei von der Treibstoffleitung fern.



**ACHTUNG:** Die Missachtung der folgenden Regeln kann sich **negativ auf die Lebensdauer des Gerätes auswirken:**

- **Den Fahrzeugschalter für eine Dauer von nicht mehr als 3 Sekunden in Startstellung führen.**

- **Wenn das Auto oder Boot nicht anspringt, warten Sie mindestens 15 Sekunden ab, bevor ein zweiter Versuch unternommen wird.**

- **Sollte der Motor auch beim zweiten Versuch nicht anspringen, warten Sie mindestens 2 Minuten ab, bevor Sie es erneut versuchen.**

Wenn der Motor läuft, sind die folgenden Anweisungen in der ausgeführten Reihenfolge genau zu befolgen:

- Die schwarze Zange (minus) vom Fahrzeug trennen.
- Die rote Zange (plus) vom Fahrzeug trennen.
- Den Stecker der Startkabel vom Starter abziehen
- Die Kabel und den Starter wieder an der entsprechenden Aufnahmestelle im Behältnis unterbringen.

Es wird empfohlen, den Starter möglichst bald aufzuladen.

### 4.2 Gebrauch des Starters zur Stromversorgung und zum Aufladen:

- Das Endstück des Ausgangskabels (**Abb. A-3**) in den USB-Ausgangsanschluss des Starters einfügen (**Abb. A-6**);
- Die Taste ON aus **Abbildung A-10** einmal drücken;
- Das andere Kabelendstück in die zu speisende Einrichtung einfügen;

### 4.3 Gebrauch der LED-Leuchten

- Die Taste ON (Abb. A-10) einige Sekunden lang gedrückt halten, um das durchgehende LED-Licht zu aktivieren. Dann die Taste nochmals drücken:
  - einmal zur Aktivierung des aussetzenden Lichtes;
  - zweimal zur Aktivierung des Notsignals;
  - dreimal zum Ausschalten der Leuchte.

## 5. LADEN

**Wichtig!** Damit die Batterie ihre Höchstleistung erbringen kann, ist sie vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und unabhängig davon alle 3 Monate aufzuladen.

Die Einheit lässt sich mit dem entsprechenden Kabel (**Abb. A-3**) laden, indem man den Mini-USB-Stecker mit der Ladebuchse des Starters (**Abb. A-5**) und den anderen Stecker mit einer Quelle mit USB-Ausgang (z. B. einem PC) oder der 12V-Buchse des fahrzeugeigenen Zigarettenanzünder verbindet. Dazu ist der Adapter aus **Abbildung A-4** erforderlich.

Durch einmaliges Betätigen des Knopfes aus **Abb. A-10** kann geprüft werden, ob die Batterie aufgeladen werden muss.

Die LEDs aus **Abb. A-9** zeigen den Ladezustand der Batterie an: Je höher die Zahl der aufleuchtenden LEDs, desto höher der Ladezustand:

- nur eine LED leuchtet auf: die Batterie ist entladen;
- alle LEDs leuchten auf: die Batterie ist voll geladen.

## 6. ENTSORGUNG DER BATTERIE

Die Altbatterie des Starters sollte der Wiederverwendung zugeführt werden. In einigen Ländern ist dies vorgeschrieben. Wenden Sie sich an die für Festabfälle zuständigen örtlichen Behörden, um Informationen bezüglich der Wiederverwendung zu erhalten.



### HINWEIS:

Die Batterie darf nicht durch Verbrennen entsorgt werden. Dabei besteht Explosionsgefahr. Vor der Entsorgung der Batterie sind die offenen Anschlüsse mit geeignetem Isolierband abzukleben, um einen Kurzschluss auszuschließen. Die Batterie darf keiner großen Hitze oder Feuer ausgesetzt werden, weil in diesem Fall Explosionsgefahr besteht.

### DATEN: DRIVE MINI

#### Batterietyp:

- Lithium-Polymer-Akku, hermetisch, aufladbar.

#### Ladekapazität der Batterie:

- 6500 mAh

#### Startstrom (12V):

- 300A
- (1000A in der Spitze)

#### Startkabel:

- Polarisierete Anschlüsse.
- Kupfer.
- Querschnitt 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG).
- Länge 240mm
- PVC-Isolierung

#### Leuchte:

- LED

#### Ein- und Ausgangsbuchsen:

- eine Ausgangsbuchse USB 5V - 2A
- eine Eingangsbuchse (Mini-USB 5V - 2A) zum Aufladen.

#### Eigenschaften:

- Schalter ON / OFF.

- Automatische Unterbrechung Ladestand.
- LED-Anzeige Ladestand und Ende Ladevorgang.
- LED-Leuchte kontinuierlich leuchtend, aussetzend leuchtend und Notsignal.

#### Gewicht:

- 200g

#### Grundzubehör (Abb. A):

- USB-Adapter mit 12V-Stecker für Zigarettenanzünder (**Abb. A-4**).
- Verbindungskabel Input / Output (**Abb. A-3**).

(RU)

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ





**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!**


### 1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭТОГО ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА

Для того, чтобы снизить риск получения травм и повреждения оборудования, рекомендуем при использовании пускового устройства все время соблюдать основные меры предосторожности.

- Неопытные пользователи должны надлежащим образом подготовиться перед использованием устройства.
- Дети должны быть под присмотром, чтобы они не играли с устройством.

-  Всегда защищайте глаза. При работе со свинцовыми кислотными аккумуляторами, постоянно используйте защитные очки.

-  Избегайте контакта с кислотой аккумулятора. В случае попадания кислоты, немедленно промойте соответствующую часть тела чистой водой. Продолжайте промывать до прибытия врача.

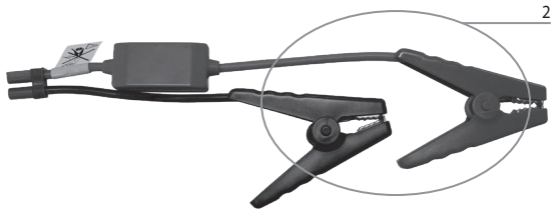
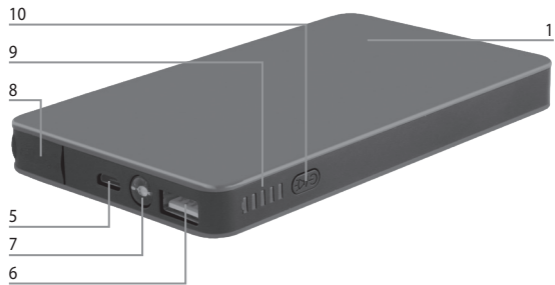
-  При соединении проводов соблюдайте правильную полярность:

Подсоедините красный зарядный зажим к положительной клемме аккумулятора (символ +).

Подсоедините черный зарядный



**FIG. A**



### **(EN) GUARANTEE**

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of commissioning of the machine, when proven by certification. Returned machines, also under guarantee, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 1999/44/EC, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages. To protect the battery and lengthen its working life, charge it before using it for the first time, then after every time it is used and, in any case, at least every 3 months. If these recommendations are not followed, the battery may undergo an irreversible chemical deterioration process. As the battery is a component subject to wear and tear and its level of performance and preservation over time depend on how well it is used and looked after, this element is not covered by any form of warranty.

### **(IT) GARANZIA**

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/CE, solo se vendute negli stati membri della EU. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Per salvaguardare l'integrità della batteria, caricare prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi. L'inosservanza di queste raccomandazioni potrebbe far sì che nella batteria si attivi un irreversibile processo chimico di deterioramento. Considerato che la batteria è un componente soggetto ad usura e che il suo buon funzionamento e conservazione nel tempo dipendono dal suo corretto utilizzo, questa non è coperta da garanzia.

### **(FR) GARANTIE**

Le fabricant garantit le fonctionnement correct des machines et s'engage à remplacer gratuitement les composants endommagés à la suite d'une mauvaise qualité de matériel ou d'un défaut de fabrication durant une période de 12 mois à compter de la mise en service de la machine attestée par le certificat. Les machines rendues, même sous garantie, doivent être expédiées en FRANCO DESTINATION et seront renvoyées en PORT DÛ. Font exception à cette règle les machines considérées comme biens de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE et vendues aux états membres de l'EU uniquement. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné de la preuve d'achat ou du bulletin de livraison. Tous les inconvénients dus à une utilisation incorrecte, une manipulation ou une négligence sont exclus de la garantie. La société décline en outre toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects. Pour sauvegarder l'intégrité de la batterie, charger avant l'utilisation, après chaque usage et, quoi qu'il en soit, tous les 3 mois. Le non-respect de ces recommandations pourrait activer dans la batterie un irréversible processus chimique de détérioration. Etant donné que la batterie est un composant sujet à usure et que son bon fonctionnement et sa bonne conservation dans le temps dépendent de son utilisation correcte, celle-ci n'est pas couverte par une garantie.

### **(ES) GARANTÍA**

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material y por defectos de fabricación en los 12 meses posteriores a la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Las máquinas entregadas, incluso en garantía, deberán ser enviadas a PORTE PAGADO y se devolverán a PORTE DEBIDO. Son excepción, según cuanto establecido, las máquinas que se consideran bienes de consumo según la directiva europea 1999/44/CE sólo si han sido vendidas en los estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado de resguardo fiscal o albarán de entrega. Los problemas derivados de una mala utilización, modificación o negligencia están excluidos de la garantía. Además, se declina cualquier responsabilidad por todos los daños directos e indirectos. Para salvaguardar la integridad de la batería, cargar antes del uso, después de cualquier uso y, de cualquier forma, cada 3 meses. El incumplimiento de estas recomendaciones podría causar que en la batería se active un proceso químico irreversible de deterioro. Considerando que la batería es un objeto sujeto a desgaste y que su buen funcionamiento y su buena conservación en el tiempo dependen de su uso correcto, la misma no se encuentra cubierta por garantía.

### **(DE) GEWÄHRLEISTUNG**

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhafte werden. Als

(EN) CERTIFICATE OF GUARANTEE  
 (IT) CERTIFICATO DI GARANZIA  
 (FR) CERTIFICAT DE GARANTIE  
 (ES) CERTIFICADO DE GARANTIA  
 (DE) GARANTIEKARTE  
 (RU) ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ  
 (PT) CERTIFICADO DE GARANTIA  
 (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ  
 (NL) GARANTIEBEWIJS  
 (HU) GARANCIALEVÉL  
 (RO) CERTIFICAT DE GARANȚIE  
 (SV) GARANTISEDEL  
 (DA) GARANTIBEVIS

(NO) GARANTIBEVIS  
 (FI) TAKUUTODISTUS  
 (CS) ZÁRUČNÍ LIST  
 (SK) ZÁRUČNÝ LIST  
 (SL) CERTIFICAT GARANCIJE  
 (HR-SR) GARANTNI LIST  
 (LT) GARANTINIS PAŽYMĖJIMAS  
 (ET) GARANTIISERTIFIKAAT  
 (LV) GARANTIJAS SERTIFIKĀTS  
 (BG) ГАРАНЦИОННА КАРТА  
 (PL) CERTYFIKAT GWARANCJI  
 (AR) شهادة الضمان

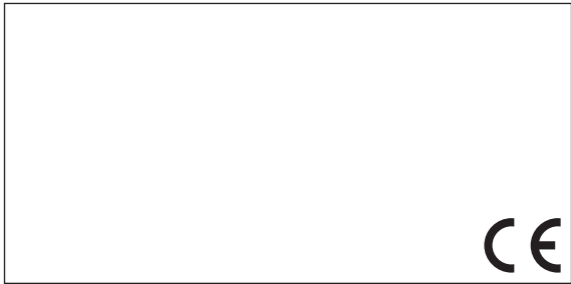
MOD. / MONT / МОД / ÖRLAP / MUDEL / МОДЕЛ / St / Br.

(EN) Date of buying - (IT) Data di acquisto - (FR) Date d'achat - (ES) Fecha de compra - (DE) Kaufdatum - (RU) Дата продажи - (PT) Data de compra - (EL) Ημερομηνία αγοράς - (NL) Datum van aankoop - (HU) Vásárlás kelte - (RO) Data achiziției - (SV) Inköpsdatum - (DA) Købsdato - (NO) Innkjøpsdato - (FI) Ostopaivämäärä - (CS) Datum zakoupení - (SK) Dátum zakúpenia - (SL) Datum nakupa - (HR-SR) Datum kupnje - (LT) Pirkimo data - (ET) Ostu kuupäev - (LV) Pirkšanas datums - (BG) ДАТА НА ПОКУПКАТА - (PL) Data zakupu - (AR) تاريخ الشراء

NR. / ARIQM / É. / Ć. / HOMEP.

(EN) Sales company (Name and Signature)  
 (IT) Ditta rivenditrice (Timbro e Firma)  
 (FR) Revendeur (Chachet et Signature)  
 (ES) Vendedor (Nombre y sello)  
 (DE) Händler (Stempel und Unterschrift)  
 (RU) ШТАМП и ПОДПИСЬ (ТОРГОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ)  
 (PT) Revendedor (Carimbo e Assinatura)  
 (EL) Κατάστημα πώλησης (Σφραγίδα και υπογραφή)  
 (NL) Verkooper (Stempel en naam)  
 (HU) Eladás helye (Pecset és Aláírás)  
 (RO) Reprezentant comercial (Ștampila și semnătura)  
 (SV) Återförsäljare (Stämpel och Underskrift)  
 (DA) Forhandler (stempel og underskrift)

(NO) Forhandler (Stempel og underskrift)  
 (FI) Jälleenmyyjä (Leima ja Allekirjoitus)  
 (CS) Prodejce (Razítko a podpis)  
 (SK) Predajca (Pečiatka a podpis)  
 (SL) Prodajno podjetje (Žig in podpis)  
 (HR-SR) Tvrtka prodavatelj (Pečat i potpis)  
 (LT) Pardavėjas (Antspaudas ir Parašas)  
 (ET) Edasimüügi firma (Tempel ja allkiri)  
 (LV) Izplatītājs (Zīmogs un paraksts)  
 (BG) ПРОДАВАЧ (Подпис и Печат)  
 (PL) Firma odsprzedażająca (Pieczęć i Podpis)  
 (AR) شركة المبيعات (ختم وتوقيع)



(EN) The product is in compliance with:  
 (IT) Il prodotto è conforme a:  
 (FR) Le produit est conforme aux:  
 (ES) Het produkt overeenkomstig de:  
 (DE) Die Maschine entspricht:  
 (RU) Заявляется, что изделие соответствует:  
 (PT) El producto es conforme as:  
 (EL) Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τη:  
 (NL) O product è conforme as:  
 (HU) A termék megfelel a következőknek:  
 (RO) Produsul este conform cu:  
 (SV) Att produkten är i överensstämmelse med:  
 (DA) At produktet er i overensstemmelse med:

(NO) At produktet er i overensstemmelse med:  
 (FI) Että laite mallia on yhdenmukainen direktiivissä:  
 (CS) Výrobek je v súlade so:  
 (SK) Výrobek je ve shodě se:  
 (SL) Proizvod je v skladu z:  
 (HR-SR) Proizvod je u skladu sa:  
 (LT) Produkta atitinka:  
 (ET) Toode on kooskõlas:  
 (LV) Izstrādājums atbilst:  
 (BG) Продуктът отговаря на:  
 (PL) Produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw:  
 (AR) المنتج متوافق مع:

(EN) DIRECTIVES - (IT) DIRETTIVE - (FR) DIRECTIVES - (ES) DIRECTIVAS - (DE) RICHTLINIEN - (RU) ДИРЕКТИВЫ - (PT) DIRECTIVAS - (EL) ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - (NL) RICHTLIJNEN - (HU) IRÁNYELVEK - (RO) DIRECTIVE - (SV) DIREKTIV - (DA) DIREKTIVER - (NO) DIREKTIVER - (FI) DIREKTIIVIT - (CS) SMĚRNICE - (SK) SMERNICE - (SL) DIREKTIVE - (HR-SR) DIREKTIVE - (LT) DIREKTYVOS - (ET) DIREKTIIVID - (LV) DIREKTĪVAS - (BG) ДИРЕКТИВИ - (PL) DYREKTYWY - (AR) توجيه

LVD 2014/35/EU + Amdt.

EMC 2014/30/EU + Amdt.

RoHS 2011/65/EU + Amdt.